

2. *Considers* that under the circumstances no recommendation by the Council is necessary with regard to the petitioner's specific complaints concerning land alienation in the Ugala region, the inoculation of cattle and the improper charging of fees;

3. *Decides* to inform the petitioner that the general questions of land alienation, agriculture, wages, and the regulations concerning the felling of trees have been and will continue to be examined by the Council in connexion with its annual examination of conditions in the Trust Territory;

4. *Invites* the Secretary-General to inform the Administering Authority and the petitioner of this resolution in accordance with rule 93 of the rules of procedure for the Trusteeship Council.

442nd meeting,
10 July 1952.

491 (XI). Petitions from the Union des colons du Ruanda-Urundi (T/Pet.3/39 and T/Pet.3/55) concerning Ruanda-Urundi

Acting under Article 87 b of the Charter and in accordance with its rules of procedure,

Having accepted and examined at its eleventh session the petitions from the Union des Colons du Ruanda-Urundi (T/Pet.3/39 and T/Pet.3/55), in consultation with Belgium as the Administering Authority concerned, which designated Mr. P. Leroy as special representative,

Having taken note of the written observations of the Administering Authority (T/943 and T/961) as well as of the oral statement³⁵ of the special representative, in particular that:

(a) Although the Public Prosecutor's Department extends special protection to the indigenous inhabitants, the courts by no means seek to excuse Africans guilty of infringements of the law: there is only one Penal Code which is applicable to all members of the population without distinction as to race,

(b) The legislation regarding labour contracts was drafted so as to protect the indigenous inhabitants from foreigners who might take advantage of their ignorance,

(c) The situation complained of by the petitioners concerning the recruitment of labour does not arise from racial discrimination,

(d) It is consistent with international law that in no circumstances can an indigenous inhabitant be expelled from his own country; as regards non-indigenous inhabitants permanently settled in the Territory, the contingencies in which they might be expelled are surrounded with the most stringent guarantees,

(e) The elections of councillors held in the extra-tribal centres (*centres extra-coutumiers*) at Usumbura in no way constitute a case of racial discrimination to the detriment of the whites, as there is no parallel between the administration of these centres, which

³⁵ See document T/C.2/SR.32.

2. *Considère* que, dans ces conditions, les plaintes du pétitionnaire concernant l'aliénation des terres dans la région d'Ugala, la vaccination du bétail et la perception irrégulière d'honoraires n'appellent aucune recommandation de la part du Conseil;

3. *Décide* de porter à la connaissance du pétitionnaire que les questions d'ordre général touchant à l'aliénation des terres, l'agriculture, les salaires et les règlements concernant l'abattage des arbres ont été étudiées, et continueront d'être étudiées, par le Conseil à l'occasion de son examen annuel de la situation dans le Territoire sous tutelle;

4. *Invite* le Secrétaire général à porter la présente résolution à la connaissance de l'Autorité chargée de l'administration et à celle du pétitionnaire, conformément à l'article 93 du règlement intérieur du Conseil de tutelle.

442ème séance,
10 juillet 1952.

491 (XI). Pétitions de l'Union des colons du Ruanda-Urundi (T/Pet.3/39 et T/Pet.3/55) concernant le Ruanda-Urundi

Agissant en vertu de l'alinéa b de l'Article 87 de la Charte et conformément à son règlement intérieur,

Ayant reçu et examiné, à sa onzième session, les pétitions de l'Union des colons du Ruanda-Urundi (T/Pet.3/39 et T/Pet.3/55), en consultation avec la Belgique, Autorité chargée de l'administration du Territoire en question, qui avait désigné M. P. Leroy comme représentant spécial,

Ayant pris acte des observations écrites de l'Autorité chargée de l'administration (T/943 et T/961), ainsi que de la déclaration verbale³⁵ du représentant spécial, d'où il ressort ce qui suit:

a) Bien que le ministère public exerce une protection spéciale sur les autochtones, les tribunaux ne s'efforcent nullement d'excuser les Africains coupables d'infractions; il n'existe qu'un seul code pénal applicable à tous les éléments de la population, sans distinction de race,

b) La législation sur le contrat de travail a été élaborée de manière à protéger l'autochtone contre l'étranger qui pourrait abuser de son ignorance,

c) La situation dont se plaignent les pétitionnaires en ce qui concerne l'embauche ne découle pas d'une discrimination raciale,

d) Il est conforme au droit international que l'autochtone ne puisse en aucun cas être expulsé de son propre pays; quant aux non-autochtones régulièrement installés dans le Territoire, les cas où ils peuvent être expulsés sont entourés des garanties les plus formelles,

e) Les élections des conseillers des centres extra-coutumiers d'Usumbura ne constituent nullement un cas de discrimination raciale au détriment des blancs, car il n'y a aucun parallélisme entre l'administration de ces centres, qui groupent parfois des dizaines de

³⁵ Voir le document T/C.2/SR.32.

sometimes include tens of thousands of indigenous inhabitants, and the administration of localities inhabited by a few hundred non-indigenous inhabitants,

The Trusteeship Council

1. *Draws the attention* of the petitioners to the observations of the Administering Authority;

2. *Further draws the attention* of the petitioners to the following recommendation on the question of popular representation and the electoral system adopted by the Council at its eleventh session:

"The Council, noting with regret that the further effort to introduce the electoral principle in the establishment of the council of the extra-tribal centre in Usumbura was not received with sufficient interest or enthusiasm on the part of the indigenous inhabitants concerned, commends to the consideration of the Administering Authority the views expressed by the Visiting Mission on the general problem of the introduction of electoral methods, and invites it to consider measures which may be taken to create a public opinion favourable to electoral experiments on an increasingly wide scale.";

3. *Considers* that under the circumstances no recommendation by the Council is necessary concerning the complaints of the petitioners;

4. *Invites* the Secretary-General to inform the Administering Authority and the petitioners of this resolution in accordance with rule 93 of the rules of procedure for the Trusteeship Council.

442nd meeting,
10 July 1952.

492 (XI). Petition from Mr. Nzamwita Gaston Jovite (A/Pet.3/44 and Add.1) concerning Ruanda-Urundi

Acting under Article 87 b of the Charter and in accordance with its rules of procedure,

Having accepted and examined at its eleventh session the petition from Mr. Nzamwita Gaston Jovite (T/Pet.3/44 and Add.1), in consultation with Belgium as the Administering Authority concerned, which designated Mr. P. Leroy as special representative,

Having taken note of the written observations of the Administering Authority (T/944) as well as of the oral statement⁸⁶ of the special representative, in particular that:

(a) The salary of the petitioner, though modest, enabled him to live without hardship,

(b) The salaries of the government employees have been increased recently in the light of increases in the cost of living and further increases are contemplated,

(c) While the Administration is by no means under obligation to grant requests for transfer put forward

⁸⁶ *Ibid.*

milliers d'autochtones, et celle des localités habitées par quelques centaines de non-autochtones,

Le Conseil de tutelle

1. *Attire l'attention* des pétitionnaires sur les observations de l'Autorité chargée de l'administration;

2. *Attire en outre l'attention* des pétitionnaires sur la recommandation ci-après concernant la représentation populaire et le système électoral, adoptée par le Conseil à sa onzième session:

"Le Conseil, constatant avec regret que les nouveaux efforts faits en vue d'introduire le principe électoral dans la création du Conseil du centre extra-coutumier d'Usumbura n'ont pas été accueillis avec suffisamment d'intérêt ou d'enthousiasme par les autochtones intéressés, appelle l'attention de l'Autorité chargée de l'administration sur les opinions exprimées par la Mission de visite sur le problème général de l'institution de méthodes électorales, et l'invite à examiner les mesures qu'elle pourrait prendre pour susciter un mouvement d'opinion favorable aux expériences électorales effectuées sur une échelle de plus en plus grande";

3. *Estime* que, dans ces conditions, les plaintes formulées par les pétitionnaires n'appellent aucune recommandation de sa part;

4. *Invite* le Secrétaire général à porter la présente résolution à la connaissance de l'Autorité chargée de l'administration et à celle des pétitionnaires, conformément à l'article 93 du règlement intérieur du Conseil de tutelle.

442ème séance,
10 juillet 1952.

492 (XI). Pétition de M. Nzamwita Gaston Jovite (T/Pet.3/44 et Add.1) concernant Ruanda-Urundi

Agissant en vertu de l'alinéa b de l'Article 87 de la Charte et conformément à son règlement intérieur,

Ayant reçu et examiné à sa onzième session, la pétition de M. Nzamwita Gaston Jovite (T/Pet.3/44 et Add.1), en consultation avec la Belgique, Autorité chargée de l'administration du Territoire en question, qui avait désigné M. P. Leroy comme représentant spécial,

Ayant pris acte des observations écrites de l'Autorité chargée de l'administration (T/944), ainsi que de la déclaration verbale⁸⁶ du représentant spécial, d'où il ressort ce qui suit:

a) Le salaire du pétitionnaire, quoique modeste, le met à l'abri des privations,

b) Les salaires des fonctionnaires ont été augmentés récemment en raison des augmentations du coût de la vie et l'Administration envisage d'accorder de nouvelles augmentations,

c) Alors que l'Administration n'est nullement tenue d'accorder les mutations demandées par ses employés,

⁸⁶ *Ibid.*